

**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE**  
**du Conseil municipal de DIEPPE**  
**Hôtel de ville**  
**Le 11 décembre 2017 à 19 h**

**REGULAR PUBLIC MEETING**  
**of the DIEPPE City Council**  
**City hall**  
**December 11<sup>th</sup>, 2017 – 7:00 p.m.**

## **PROCÈS-VERBAL**

Présents : Yvon Lapierre, maire  
Ted Gaudet, maire suppléant  
Patricia Arsenault, conseillère générale  
Jean-Marc Brideau, conseiller  
Jean-Claude Cormier, conseiller  
Roger LeBlanc, conseiller  
Ernest Thibodeau, conseiller

Marc Melanson, directeur  
général/secrétaire municipal  
Stéphane Simard, secrétaire  
municipal adjoint

Absent : Daniel Allain, conseiller général

- 1. Bienvenue et annonces par le maire**
- 2. Mot d'ouverture**
- 3. Appel à l'ordre**
- 4. Confirmation du quorum par le secrétaire**
- 5. Déclaration de conflit d'intérêts**

Le conseiller Jean-Claude Cormier déclare un conflit d'intérêts concernant le point 10.1.1 intitulé « Remise de fonds – Comité des aînés de Dieppe ».

## **6. Adoption de l'ordre du jour**

**Proposée par :** Jean-Claude Cormier  
**Appuyée par :** Roger LeBlanc

**Que** l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.

**MOTION ADOPTÉE**

- 7. Présentations, requêtes et pétitions**
  - 7.1 Demandes de renseignements des**

## **MINUTES**

Present: Mayor Yvon Lapierre  
Deputy Mayor Ted Gaudet  
Counc. at Large Patricia Arsenault  
Counc. Jean-Marc Brideau  
Counc. Jean-Claude Cormier  
Counc. Roger LeBlanc  
Counc. Ernest Thibodeau

Marc Melanson, Chief Administrative  
Officer/ Municipal Clerk  
Stéphane Simard, Assistant Municipal Clerk

Absent: Counc. at Large Daniel Allain

- 1. Welcome and Mayor's Announcements**
- 2. Opening Word**
- 3. Call to Order**
- 4. Confirmation of Quorum by Clerk**
- 5. Conflict of Interests**

Counc. Jean-Claude Cormier declares a conflict of interest regarding item 10.1.1 entitled "Remittance of Funds – Dieppe Seniors' Committee".

## **6. Adoption of Agenda**

**Moved by:** Jean-Claude Cormier  
**Seconded by:** Roger LeBlanc

**That** the agenda be adopted as presented.

**MOTION CARRIED**

- 7. Presentations, Enquiries and Petitions**
  - 7.1 Enquiries by Council Members – Codiac**

**membres du conseil – Service  
régional de Codiac de la GRC**

**Regional RCMP**

**8. Questions du public**

**8. Questions by Members of the Public**

**9. Adoption des procès-verbaux**

**9. Adoption of Minutes**

**9.1 Réunion ordinaire du conseil tenue  
le 27 novembre 2017**

**9.1 Regular Council Meeting Held on  
November 27<sup>th</sup>, 2017**

**Proposée par :** Jean-Claude Cormier  
**Appuyée par :** Jean-Marc Brideau

**Moved by:** Jean-Claude Cormier  
**Seconded by:** Jean-Marc Brideau

**Que** le procès-verbal de la réunion ordinaire du conseil tenue le 27 novembre 2017 soit adopté tel que présenté.

**That** the minutes of the Regular Council Meeting held on November 27<sup>rd</sup>, 2017, be adopted as presented.

**MOTION ADOPTÉE**

**MOTION CARRIED**

**10. Motions (mémoires) et nominations**

**10. Motions (Memorandums) and Nominations**

**10.1 Culture, loisirs et vie communautaire**

**10.1 Culture, Leisure & Community Life**

Le conseiller Jean-Claude Cormier déclare un conflit d'intérêt et s'absente de la salle du conseil à 19 h 11.

Counc. Jean-Claude Cormier declares a conflict of interest and leaves council chambers at 7:11 p.m.

**10.1.1 Remise de fonds – Comité des  
aînés de Dieppe**

**10.1.1 Remittance of Funds – Dieppe  
Seniors' Committee**

**Proposée par:** Roger LeBlanc  
**Appuyée par:** Patricia Arsenault

**Moved By:** Roger LeBlanc  
**Seconded By:** Patricia Arsenault

**Que** le conseil autorise la remise de fonds au montant de 9 000 \$ du compte n° 7-4-20-12-8910 (Fonds de réserve de fonctionnement général) au Comité des aînés de Dieppe.

**That** Council authorize the remittance of funds in the amount of \$9,000 from account No. 7-4-20-12-8910 (General Operating Reserve Fund) to the Dieppe Seniors' Committee.

**MOTION ADOPTÉE**

**MOTION CARRIED**

Le conseiller Jean-Claude Cormier reprend son siège dans la salle du conseil à 19 h 13.

Counc. Jean-Claude Cormier resumes his seat in council chambers at 7:13 p.m.

**10.2 Expansion Dieppe**

**10.2 Expansion Dieppe**

**10.2.1 Vente – portion de la rue  
Benjamin**

**10.2.1 Sale – Portion of Benjamin Street**

**Proposée par:** Patricia Arsenault  
**Appuyée par:** Ted Gaudet

**Moved By:** Patricia Arsenault  
**Seconded By:** Ted Gaudet

**Que** le conseil approuve la vente d'une portion de

**That** Council approve the sale of a portion of

la rue Benjamin identifiée comme Parcelle A à *Maritime Cleaning Specialists Ltd.*, au montant de 10 000 \$ (plus TVH).

**MOTION ADOPTÉE**

Benjamin Street identified as Parcel A to *Maritime Cleaning Specialists Ltd.*, in the amount of \$10,000 (plus HST).

**MOTION CARRIED**

**10.3 Finances**

**10.3 Finance**

**10.3.1 Transferts de fonds et engagements**

**10.3.1 Transfer of Funds and Commitments**

**10.3.1.1 Transfert de fonds – Fonds de réserve de fonctionnement général**

**10.3.1.1 Transfer of Funds – General Operating Reserve Fund**

**Proposée par:** Ernest Thibodeau  
**Appuyée par:** Patricia Arsenault

**Moved By:** Ernest Thibodeau  
**Seconded By:** Patricia Arsenault

**Que** le conseil autorise un transfert d'une somme de 179 000 \$ du Fonds de fonctionnement général au Fonds de réserve de fonctionnement général.

**That** Council authorize a transfer in the amount of \$179,000 from the General Operating Fund to the General Operating Reserve Fund.

**MOTION ADOPTÉE**

**MOTION CARRIED**

**10.3.1.2 Transfert de fonds – Fonds de réserve d'immobilisation général**

**10.3.1.2 Transfer of Funds – General Capital Reserve Fund**

**Proposée par:** Roger LeBlanc  
**Appuyée par:** Ted Gaudet

**Moved By:** Roger LeBlanc  
**Seconded By:** Ted Gaudet

**Que** le conseil autorise un transfert d'une somme de 5 194 000 \$ du Fonds de fonctionnement général au Fonds de réserve d'immobilisation général.

**That** Council authorize a transfer in the amount of \$5,194,000 from the General Operating Fund to the General Capital Reserve Fund.

**Que** le conseil autorise un transfert d'une somme de 45 000 \$ du Fonds d'immobilisation général au Fonds de réserve d'immobilisation général.

**That** Council authorize a transfer in the amount of \$45,000 from the General Capital Fund to the General Capital Reserve Fund.

**Que** le conseil autorise un transfert d'une somme de 550 000 \$ du Fonds de réserve d'immobilisation général au Fonds d'immobilisation général.

**That** Council authorize a transfer in the amount of \$550,000 from the General Capital Reserve Fund to the General Capital Fund.

**MOTION ADOPTÉE**

**MOTION CARRIED**

**10.3.1.3 Transfert de fonds – Fonds de réserve de fonctionnement des services d'eau et d'égout**

**10.3.1.3 Transfer of Funds – Water and Sewer Operating Reserve Fund**

**Proposée par:** Ted Gaudet  
**Appuyée par:** Patricia Arsenault

**Que** le conseil autorise un transfert d'une somme de 125 000 \$ du Fonds de réserve de fonctionnement des services d'eau et d'égout au Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égout.

**MOTION ADOPTÉE**

**10.3.1.4 Transfert de fonds – Fonds de réserve d'immobilisation des services d'eau et d'égout**

**Proposée par:** Jean-Claude Cormier  
**Appuyée par:** Roger LeBlanc

**Que** le conseil autorise un transfert d'une somme de 666 000 \$ du Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égout au Fonds de réserve d'immobilisation des services d'eau et d'égout.

**Que** le conseil autorise un transfert d'une somme de 401 000 \$ du Fonds d'immobilisation des services d'eau et d'égout au Fonds de réserve d'immobilisation des services d'eau et d'égout.

**Que** le conseil autorise un transfert d'une somme de 22 000 \$ du Fonds de réserve d'immobilisation des services d'eau et d'égout au Fonds d'immobilisation des services d'eau et d'égout.

**MOTION ADOPTÉE**

**10.3.1.5 Engagements – divers fonds de réserve**

**Proposée par:** Jean-Marc Brideau  
**Appuyée par:** Patricia Arsenault

**Que** le conseil autorise les engagements suivants des fonds de réserve suivants :

**Fonds de réserve de fonctionnement général – compte n° 7-4-20-12-8910**

1. Mesures d'urgence - 235 000 \$
2. Enlèvement de la neige - 400 000 \$
3. Programme de rénovation des bâtiments - 324 000 \$

**Moved By:** Ted Gaudet  
**Seconded By:** Patricia Arsenault

**That** Council authorize a transfer in the amount of \$125,000 from the Water & Sewer Operating Reserve Fund to the Water & Sewer Operating Fund.

**MOTION CARRIED**

**10.3.1.4 Transfer of Funds – Water and Sewer Capital Reserve Fund**

**Moved By:** Jean-Claude Cormier  
**Seconded By:** Roger LeBlanc

**That** Council authorize a transfer in the amount of \$666,000 from the Water and Sewer Operating Fund to the Water and Sewer Capital Reserve Fund.

**That** Council authorize a transfer in the amount of \$401,000 from the Water and Sewer Capital Fund to the Water and Sewer Capital Reserve Fund.

**That** Council authorize a transfer in the amount of \$22,000 from the Water and Sewer Capital Reserve Fund to the Water and Sewer Capital Fund.

**MOTION CARRIED**

**10.3.1.5 Commitments – Various Reserve Funds**

**Moved By:** Jean-Marc Brideau  
**Seconded By:** Patricia Arsenault

**That** Council authorize the following commitments from the following reserve funds:

**General Operating Reserve Fund – Account No. 7-4-20-12-8910**

1. Emergency measures - \$235,000
2. Snow removal - \$400,000
3. Building renovation program - \$324,000
4. Equipment program - Public Works - \$22,000

- |   |   |
|---|---|
| 4. Programme d'équipement - travaux publics - 22 000 \$                       | 5. Equipment program - Recreational Facilities - \$33,000                     |
| 5. Programme d'équipement - installations récréatives - 33 000 \$             | 6. Equipment program - Information Technology (IT) - \$26,000                 |
| 6. Programme d'équipement - technologies de l'information (TI) - 26 000 \$    | 7. Engineering - global traffic plan (2040) - \$51,000                        |
| 7. Ingénierie - plan global de circulation (2040) - 51 000 \$                 | 8. Engineering - parking lot repair - City Hall - \$40,000                    |
| 8. Ingénierie - réparation du stationnement - hôtel de ville - 40 000 \$      | 9. Engineering - driver feedback sign - \$6,500                               |
| 9. Ingénierie - afficheur de vitesse - 6 500 \$                               | 10. Engineering - relocation of electric wires - Champlain Street - \$250,000 |
| 10. Ingénierie - déplacement de fils électriques - rue Champlain - 250 000 \$ | 11. Engineering - Petitcodiac River access design - \$22,500                  |
| 11. Ingénierie - concept accès à la rivière Petitcodiac - 22 500 \$           | 12. Organizational Performance - participatory budget - \$70,000              |
| 12. Performance organisationnelle - budget participatif - 70 000 \$           | 13. Finance - potential claims - \$25,000                                     |
| 13. Finances - réclamations potentielles - 25 000 \$                          | 14. Finance - budget software - \$80,000                                      |
| 14. Finances - logiciel - budgets - 80 000 \$                                 | 15. Administration - incentive program - downtown - \$175,000                 |
| 15. Administration - programme d'incitatifs - centre-ville - 175 000 \$       | 16. Administration - <i>Jeux de la Francophonie</i> - \$250,000               |
| 16. Administration - Jeux de la Francophonie - 250 000 \$                     | 17. IT - unforeseen expenditures - \$29,000                                   |
| 17. TI - dépenses imprévues - 29 000 \$                                       | 18. IT - Ludik - \$30,500   |
| 18. TI - Ludik - 30 500 \$  | 19. IT - training - \$7,000   |
| 19. TI - formation - 7 000 \$   | 20. IT - software purchase - automated timesheets - \$20,000                  |
| 20. TI - achat de logiciel - feuilles de temps automatisées - 20 000 \$       | 21. Planning & Development - SAUVÉR project - AFMNB - \$43,000                |
| 21. Planification et développement - projet SAUVÉR - AFMNB - 43 000 \$        | 22. City Clerk - software maintenance - Laserfiche - \$10,000                 |
| 22. Secrétaire municipal - maintenance de logiciel - Laserfiche - 10 000 \$   | 23. City Clerk - records management software - \$14,500                       |
| 23. Secrétaire municipal - gestion des documents - logiciel - 14 500 \$       | 24. Leisure - purchase of art work - \$50,000                                 |
| 24. Loisirs - achat d'oeuvre d'art - 50 000 \$                                | 25. Leisure - 2019 <i>15 août</i> project - \$75,000                          |
| 25. Loisirs - projet du 15 août 2019 - 75 000 \$                              | 26. Leisure - 60th anniversary book project - \$9,000                         |
| 26. Loisirs - projet de livre du 60e - 9 000 \$                               | 27. Leisure - renovation - tennis courts - \$14,000                           |
| 27. Loisirs - rénovations - terrains de tennis - 14 000 \$                    | 28. Communications - welcome sign - airport - \$30,000                        |
| 28. Communications - enseigne de bienvenue - aéroport - 30 000 \$             | 29. Transportation - mobile receiver to be replaced in 2019 - \$28,000        |
| 29. Transports - récepteur mobile à remplacer en 2018 - 28 000 \$             |   |

**Fonds de réserve de fonctionnement des services d'eau et d'égout – compte n° 7-4-20-12-8930**

1. Programme d'équipement - TI - 20 000 \$
2. Réclamations potentielles - 25 000 \$

**Water & Sewer Operating Reserve Fund – Account No. 7-4-20-12-8930**

1. Equipment program - IT - \$20,000
2. Potential claims - \$25,000

3. Finances - logiciel - budgets - 33 000 \$
4. TI - dépenses imprévues - 11 000 \$
5. Secrétaire municipale - gestion des documents - logiciel - 8 000 \$
6. Besoins opérationnels futurs (à déterminer) - 250 000 \$
7. Transports - égouts sanitaires - ruelle Andréa - 60 000 \$

3. Finance - budget software - \$33,000
4. IT - unforeseen expenditures - \$11,000
5. City Clerk - records management software - \$8,000
6. Future operational needs (to be determined) - \$250,000
7. Transportation - sanitary sewer - Andréa Court - \$60,000

**Fonds de réserve d'immobilisation général – compte n° 7-4-20-12-8920**

**General Capital Reserve Fund – Account No. 7-4-20-12-8920**

1. Programme de véhicules - Service d'incendie - 110 000 \$
2. Programme d'équipement - Service des travaux publics - 648 000 \$
3. Programme d'équipement - Service culture, loisirs et vie communautaire - 430 000 \$
4. Programme de rénovation des bâtiments - 158 000 \$
5. Programme de remplacement des autobus - 105 000 \$
6. Achat de terrains futurs - 640 000 \$
7. Projets d'immobilisation - en cours - 3 433 175 \$
8. Projets d'immobilisation - terminés - 860 000 \$
9. Projets d'immobilisation - financement 2018 - 1 621 000 \$

1. Vehicle program - Fire Dept. - \$110,000
2. Equipment program - Public Works Dept. - \$648,000
3. Equipment program - Culture, Leisure & Community Life Dept. - \$430,000
4. Building repair program - \$158,000
5. Bus replacement program - \$105,000
6. Future land purchase - \$640,000
7. Current capital projects - \$3,433,175
8. Completed capital projects - \$860,000
9. Capital projects - 2018 financing - \$1,621,000

**Fonds de réserve d'immobilisation des services d'eau et d'égout – compte n° 7-4-20-12-8940**

**Water & Sewer Capital Reserve Fund – Account No. 7-4-20-12-8940**

1. Programme d'équipement - Service des travaux publics - 284 000 \$
2. Projets d'immobilisation - en cours - 923 000 \$
3. Projets d'immobilisation - terminés - 552 000 \$
4. Projets d'immobilisation - financement 2018 - 1 650 000 \$

1. Equipment program - Public Works Dept. - \$284,000
2. Current capital projects - \$923,000
3. Completed capital projects - \$552,000
4. Capital projects - 2018 financing - \$1,650,000

**MOTION ADOPTÉE**

**MOTION CARRIED**

**10.3.2 Budget du Fonds de fonctionnement général de 2018 et Budget du Fonds de fonctionnement du service d'eau et d'égout de 2018**

**10.3.2 2018 General Operating Fund Budget & 2018 Water and Sewerage Operating Fund Budget**

**10.3.2.1 Budget du Fonds de fonctionnement général de 2018**

**10.3.2.1 2018 General Operating Budget**

**Proposée par:** Roger LeBlanc  
**Appuyée par:** Ernest Thibodeau

**Que** le conseil accepte que la somme de 54 069 486 \$ soit le budget total de la municipalité, que la somme de 49 377 446 \$ soit le mandat de la municipalité pour l'année suivante et que le taux d'imposition soit de 1,6295 \$ pour Dieppe et de 1,1443 \$ pour Dieppe – Outside/Extérieur; et

**Que** le conseil ordonne et prescrive que le mandat soit prélevé par le ministre des Gouvernements locaux sur l'évaluation des propriétés immobilières qui sont imposables en vertu de la *Loi sur l'évaluation* et qui se trouvent dans le territoire de la municipalité de Dieppe.

#### MOTION ADOPTÉE

##### 10.3.2.2 Budget du Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égout de 2018

**Proposée par:** Jean-Claude Cormier  
**Appuyée par:** Patricia Arsenault

**Que** le Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égout pour l'année 2018 soit approuvé comme suit :

7 354 755 \$ - service d'eau  
5 287 398 \$ - service d'égout

**Que**, conformément à l'Arrêté concernant les réseaux d'eau et d'égout, le taux unitaire pour l'usage de ces services en 2018 soit fixé à :

480,00 \$ - service d'eau  
448,00 \$ - service d'égout

**Que** le tarif s'appliquant aux abonnés dotés d'un compteur d'eau soit fixé à 1,7305 \$ le mètre cube pour l'année 2018; et

**Que** le taux d'usage du service d'égout par les abonnés dotés d'un compteur d'eau pour l'année 2018 soit égal à un pourcentage du taux d'usage du service d'eau, ce pourcentage étant calculé en divisant le taux courant du service d'égout par le taux courant du service d'eau. Ce calcul nous

**Moved By:** Roger LeBlanc  
**Seconded By:** Ernest Thibodeau

**That** Council resolve that the sum of \$54,069,486 be the municipality's total budget, that the sum of \$49,377,446 be the warrant of the municipality for the ensuing year and that the tax rate be \$1.6295 for Dieppe and \$1,1443 for Dieppe – Outside/Extérieur; and

**That** Council order and direct the levying by the Minister of Local Government of said amount on real property liable to taxation under the *Assessment Act* within the municipality of Dieppe.

#### MOTION CARRIED

##### 10.3.2.2 2018 Water and Sewer Operating Fund Budget

**Moved By:** Jean-Claude Cormier  
**Seconded By:** Patricia Arsenault

**That** the 2018 Water & Sewer Operating Fund be approved as follows:

\$7,354,755 - water utility  
\$5,287,398 - sewer service

**That**, pursuant to the By-Law Respecting the Water and Sewage Systems, the user charge per unit for the year 2018 be set as follows:

\$480.00 - water utility  
\$448.00 - sewer service

**That** the metered water rates for the year 2018 be \$1.7305 per cubic metre; and

**That** the user charge for the sewage service for metered customers for the year 2018 be equal to a percentage of the amount of the water rate, this percentage being determined by the ratio of the current sewerage rate to the current water rate. This calculation provides us with a user charge for the

donne un taux d'usage du service d'égout de 1,6151 \$ le mètre cube pour l'année 2018.

**MOTION ADOPTÉE**

sewage service of \$1.6151 per cubic metre for the year 2018.

**MOTION CARRIED**

**10.3.3 Programme des travaux d'immobilisation de 2018**

**10.3.3 2018 Capital Works Program**

**10.3.3.1 Programme des travaux d'immobilisation de 2018 – Demande d'emprunt**

**10.3.3.1 2018 Capital Works Program – Loan Request**

**Proposée par:** Ted Gaudet  
**Appuyée par:** Patricia Arsenault

**Moved By:** Ted Gaudet  
**Seconded By:** Patricia Arsenault

**Que** le conseil autorise qu'une demande d'emprunt au montant de 1 515 000 \$ soit soumise à la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités en vue de financer les projets suivants :

**That** Council authorize an application to borrow the sum of \$1,515,000 be submitted to the Municipal Capital Borrowing Board in order to finance the following projects:

**Budget d'immobilisation général**

**General Capital Budget**

**Projets :**

**Services de l'administration générale**

- Logiciels - 180 000 \$
- Achat de terrains - 300 000 \$

**Projects:**

**General Administration Services**

- Software - \$180,000
- Land purchase - \$300,000

**Services récréatifs et culturels**

- Installations récréatives - 1 110 000 \$

**Recreational and Cultural Services**

- Recreational facilities - \$1,110,000

**Services relatifs aux transports**

- Infrastructure - diverses rues - 8 627 000 \$

**Transportation-related Services**

- Infrastructure - various streets - \$8,627,000

**Total : 10 217 000 \$**

**Total: \$10,217,000**

**Source de fonds :**

- Budget de fonctionnement général de 2018 - 4 380 039 \$
- Emprunt de capitaux général - 1 515 000 \$
- Subvention - taxe sur l'essence de 2018 - 1 718 961 \$
- Réserve d'immobilisation générale - 2 603 000 \$

**Source of funds:**

- 2018 General Operating Budget - \$4,380,039
- Capital borrowing - \$1,515,000
- 2018 gas tax grant - \$1,718,961
- General Capital Reserve Fund - \$2,603,000

**Total : 10 217 000 \$**

**Total: \$10,217,000**

**Budget d'immobilisation des services d'eau et d'égout**

**Water & Sewer Capital Budget**

**Projets :**

**Services de l'administration générale**

**Projects:**

**General Administration Services**



- Logiciels - 70 000 \$
- Bâtiments - qualité de l'eau - 185 000 \$

**Services de l'hygiène de l'environnement**

- Eau et égout - infrastructure - 2 600 000 \$

**Total : 2 855 000 \$**

**Source de fonds**

- Budget de fonctionnement des services d'eau et d'égout de 2018 - 765 000 \$
- Réserve d'immobilisation d'eau et d'égout - 1 650 000 \$
- Contributions gouvernementales - 440 000 \$

**Total : 2 855 000 \$**

à un taux d'intérêt qui sera fixé par la commission pour une période maximale de 15 ans pour le budget d'immobilisation général et pour une période maximale de 20 ans pour le budget d'immobilisation des services d'eau et d'égout; et

**Que** le conseil autorise que la Ville de Dieppe fasse un emprunt provisoire au montant ne devant pas dépasser 1 515 000 \$ au taux d'intérêt préférentiel jusqu'à ce qu'un financement à long terme soit obtenu.

**MOTION ADOPTÉE**

**10.3.3.2 Programme des travaux d'immobilisation de 2018 – liste des projets**

**Proposée par:** Roger LeBlanc  
**Appuyée par:** Jean-Marc Brideau

**Que** le conseil autorise les projets suivants dans le cadre du Programme des travaux d'immobilisation de 2018 :

**Budget d'immobilisation général**

1. Réasphaltage - diverses rues (gestion de l'asphalte)
2. Achat de logiciels (bon de travail, gestion des loisirs)
3. Achats de terrains (stationnement - centre-ville)
4. Deux nouveaux sentiers (rue Belle-Forêt et ch. Melanson)
5. Remplacement - aréna Centenaire (contribution

- Software - \$70,000
- Buildings - water quality - \$185,000

**Environmental Hygiene Services**

- Water & sewer infrastructure - \$2,600,000

**Total: \$2,855,000**

**Source of funds:**

- 2018 Water & Sewer Operating Budget - \$765,000
- Water & Sewer Capital Reserve Fund - \$1,650,000
- Government contributions - \$440,000

**Total: \$2,855,000**

at an interest rate to be determined by the Board for a period not exceeding 15 years for the General Capital Budget and 20 years for the Water & Sewer Capital Budget; and

**That** Council authorize the City of Dieppe to borrow on an interim basis an amount not to exceed \$1,515,000 at the prime lending rate until long-term financing is arranged.

**MOTION CARRIED**

**10.3.3.2 2018 Capital Works Program – Project List**

**Moved By:** Roger LeBlanc  
**Seconded By:** Jean-Marc Brideau

**That** Council authorize the following projects within the 2018 Capital Works Program:

**General Capital Budget**

1. New asphalt - various streets (pavement management)
2. Software purchase (work order, recreation management)
3. Land purchases (downtown parking)
4. Two new trails (Belle-Forêt Street and Melanson Road)
5. Replacement - Centenaire arena (additional

additionnelle)

6. Prolongement - rue du Collège
7. Plan et devis (feu de circulation - Amirault/Fox Creek, prolongement - rue Alain-Gillette, digue à Fox Creek)
8. Amélioration - stationnement - centre-ville
9. Reconstruction - rue Industrial

#### **Budget d'immobilisation des services d'eau et d'égout**

1. Amélioration - station de pompage Fox Creek
2. Bâtiments pour qualité de l'eau
3. Achat de logiciels (bon de travail)
4. Travaux d'infrastructure (reconstruction – rue Industrial et prolongement - rue du Collège)

**MOTION ADOPTÉE**

#### **10.3.4 Autorisation de signature – entente de recouvrement des frais – Commission des eaux usées du Grand Moncton**

**Proposée par:** Ernest Thibodeau  
**Appuyée par:** Jean-Marc Brideau

**Que** le conseil autorise les signataires municipaux à signer l'entente intitulée : « Entente pour le recouvrement des frais engagés par la Commission » conclue entre la Ville de Dieppe, la Ville de Moncton, la Ville de Riverview et la Commission des eaux usées du Grand Moncton.

**MOTION ADOPTÉE**

#### **10.4 Ingénierie**

##### **10.4.1 Approbation d'installation – système autonome d'évacuation et d'épuration des eaux usées – 644, ch. LeBlanc**

**Proposée par:** Patricia Arsenault  
**Appuyée par:** Jean-Claude Cormier

**Que** le conseil déclare que l'installation d'un système d'égout sanitaire municipal n'est pas nécessaire pour desservir la propriété identifiée sous le NID 70013537, située au 644, chemin LeBlanc, en vertu de l'alinéa 12(b)(ii) de l'Arrêté 82-25 intitulé « Arrêté concernant les améliorations locales ».

contribution)

6. Collège Street extension
7. Plan and specifications (traffic light - Amirault/Fox Creek, Alain-Gillette Street extension, Fox Creek dyke)
8. Improvement - downtown parking
9. Industrial Street reconstruction

#### **Water and Sewer Capital Budget**

1. Improvement - Fox Creek pumping station
2. Buildings - water quality
3. Software purchase (work order)
4. Infrastructure work (Industrial Street reconstruction and Collège Street extension)

**MOTION CARRIED**

#### **10.3.4 Signing Authority – Cost Recovery Agreement – Greater Moncton Wastewater Commission**

**Moved By:** Ernest Thibodeau  
**Seconded By:** Jean-Marc Brideau

**That** Council authorize the municipal signing officers to sign the agreement entitled: "Agreement for Cost Recovery of the Commission's Expenses" between the City of Dieppe, the City of Moncton, the Town of Riverview, and the Greater Moncton Wastewater Commission.

**MOTION CARRIED**

#### **10.4 Engineering**

##### **10.4.1 Installation Approval – On-Site Sewage Disposal System – 644 LeBlanc Rd.**

**Moved By:** Patricia Arsenault  
**Seconded By:** Jean-Claude Cormier

**That** Council declare the installation of a municipal sanitary sewer is not required to service the property identified under PID 70013537, located at 644 LeBlanc Road, under Section 12(b)(ii) of By-Law 82-25 entitled "A By-Law Relating to Local Improvements".

## MOTION ADOPTÉE

### 10.4.2 Fixer date – audience publique – fermeture permanente – rue Gaspé (portion)

**Proposée par:** Jean-Marc Brideau  
**Appuyée par:** Patricia Arsenault

**Que** le conseil fixe une audience publique le 8 janvier 2018 à 19 h à l'hôtel de ville de Dieppe en vue d'entendre et de considérer les objections et les commentaires relatifs au projet d'arrêté C-25 intitulé « *Arrêté autorisant la Ville de Dieppe à fermer de manière permanente une portion de la rue Gaspé* » lequel vise à autoriser la fermeture permanente à toute forme de circulation routière sur une portion de la rue Gaspé, identifiée sur la carte annexée au memorandum en date du 4 décembre 2017.

## MOTION ADOPTÉE

### 10.5 Planification et développement

#### 10.5.1 Fixer date – audience publique – demande de rezonage – rue Amirault – Les Immobiliers Paumar Inc.

**Proposée par:** Roger LeBlanc  
**Appuyée par:** Jean-Claude Cormier

**Que** le Conseil fixe une audience publique le 22 janvier 2018 à 19 h à l'hôtel de ville de Dieppe, en vue d'entendre les objections à une modification proposée à la carte de zonage (*Arrêté de zonage Z-10(2017)*) relative au terrain portant le NID 70222492 situé sur la rue Amirault, afin de permettre un projet d'expansion du foyer de soins existant sur ledit terrain; et

**Que** le conseil demande l'avis écrit du *Comité consultatif en matière d'urbanisme* et prolonge le délai prévu sous l'article 66(3) de la *Loi sur l'urbanisme* au 21 février 2018.

## MOTION ADOPTÉE

### 10.6 Administration

#### 10.6.1 Ratification de directive – achat

## MOTION CARRIED

### 10.4.2 Set Date – Public Hearing – Permanent Street Closure – Gaspé Street (Portion)

**Moved By:** Jean-Marc Brideau  
**Seconded By:** Patricia Arsenault

**That** Council schedule a public hearing on January 8<sup>th</sup>, 2017, at 7 p.m. at the Dieppe City Hall to hear and consider objections and comments relating to the proposed By-Law C-25 entitled “*A By-Law Authorizing the City of Dieppe to Permanently Close a Portion of Gaspé Street*” which aims to permanently close a portion of Gaspé Street to all forms of vehicular traffic, as identified on the map attached to the memorandum dated December 4<sup>th</sup>, 2017.

## MOTION CARRIED

### 10.5 Planning & Development

#### 10.5.1 Set Date – Public Hearing – Rezoning Application – Amirault St. – Les Immobiliers Paumar Inc.

**Moved By:** Roger LeBlanc  
**Seconded By:** Jean-Claude Cormier

**That** Council schedule a public hearing on January 22<sup>nd</sup>, 2018, at 7 p.m. at the Dieppe City Hall to hear the objections on the proposed change to the Zoning Map (*Zoning By-Law Z-10(2017)*) relating to the property identified under PID 70222492 situated on Amirault Street in order to permit an expansion to the existing nursing home on the said property; and

**That** Council request the written views of the *Planning Advisory Committee* and extend the deadline pursuant to article 66(3) of the *Community Planning Act* to February 21<sup>st</sup>, 2018.

## MOTION CARRIED

### 10.6 Administration

#### 10.6.1 Directive Ratification – Land

**de terrains – NIDs 00928366 et  
01070770**

**Purchase – PIDs 00928366 &  
01070770**

**Proposée par:** Jean-Claude Cormier  
**Appuyée par:** Patricia Arsenault

**Moved By:** Jean-Claude Cormier  
**Seconded By:** Patricia Arsenault

**Que** le conseil autorise l'achat des propriétés identifiées sous les NIDs 00928366 et 01070770 de 650855 N.B. Inc. au coût de 26 760,00 \$, plus TVH et frais juridiques, et autorise en plus que cette dépense soit prélevée sur le compte n° 3-3-35-58-7622 (Budget d'immobilisation général – achat de terrains).

**That** Council authorize the purchase of properties identified under PIDs 00928366 and 01070770 from 650855 N.B. Inc. at the cost of \$26,760.00, plus HST and legal fees, and further authorize this expenditure be defrayed from account No. 3-3-35-58-7622 (General Capital Budget – Land Purchase).

**MOTION ADOPTÉE**

**MOTION CARRIED**

**11. Arrêtés municipaux**

**11. Municipal By-Laws**

**12. Avis de motion**

**12. Notice of Motion**

**13. Demandes de renseignements et annonces  
des membres du conseil**

**13. Enquiries and Announcements by Members  
of Council**

**14. Levée de la réunion**

**14. Adjournment**

La réunion est levée à 20 h 12.

The meeting is closed at 8:12 p.m.

---

Yvon Lapierre  
Maire / Mayor

---

Marc Melanson  
Secrétaire municipal / Municipal Clerk

NC/nc